

20.10.24

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

«Утверждаю»
Декан факультета иностранных
языков РТСУ
Сайдова Д.В.
«2» сентября 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Русский язык в профессиональной деятельности»
Специальность подготовки – 45.05.01 «Перевод и переводоведение»
Профиль подготовки: «Межъязыковая и межкультурная коммуникации»
Форма подготовки – очная
Уровень подготовки – специалитет

ДУШАНБЕ – 2024 г.

Рабочая программа составлена на основе требований федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ № 989 от 12.08.2020 г.

При разработке рабочей программы учитываются:

- требования работодателей, профессиональных стандартов по направлению/специальности (при наличии);
- содержание программ дисциплин/модулей, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании общеуниверситетской кафедры русского языка (протокол № 1 от 30 августа 2024 г.).

Рабочая программа утверждена факультета ФИЯ, от “ ___ ” “ _____ ” протокол № от 2024 г.

Заведующий кафедрой, к.ф.н., доцент



Холикова З. К.

Председатель УМС факультета иностранных языков



Азимова Г.Э.

Разработчик(ки):
К.ф.н., доцент



Холикова З.К.

Расписание занятий дисциплины

Ф.И.О. преподавателя	Аудиторные занятия		Приём СРС	Место работы преподавателя
	лекция	Практические занятия (КСР)		
Холикова З.К. Джаборов Х.Дж.		Основной корпус, ауд.	По выбору	РТСУ, общеуниверситетская кафедра русского языка, основной корпус, 405-406 ауд.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

2.

2.1 Цели изучения данной дисциплины:

- совершенствование навыков практического владения нормированной русской речью, ориентированной на приобретаемую специальность;
- формирование у студентов отделения «Перевод и переводоведение» теоретических знаний в области всех разделов грамматической системы русского языка;
- совершенствование умений обучающихся осмысливать закономерности языка, правильно, стилистически верно использовать языковые единицы в устной и письменной речи в разных речевых ситуациях;
- формирование способности применять полученные знания в области теории и истории русского языка, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной исследовательской деятельности и др.

1.2 Задачи изучения дисциплины формулируются в соответствии с требованиями ФГОС, предъявляемыми к компетенциям обучающегося:

- совершенствование умений и навыков во всех видах речевой деятельности на русском языке – в чтении, аудировании, письме и говорении;
- выработка навыков выразительного осознанного чтения, навыков глубокого осмысления содержания и структуры текста;
- формирование и развитие у студентов навыков построения самостоятельных высказываний в формах монологической и диалогической речи;
- выработка коммуникативных умений устного выступления: подбор материала для самостоятельного устного выступления, подготовка к такому выступлению, само выступление;
- формирование умений и навыков интонирования русской речи;
- выработка умений и навыков письменной деловой и учебно-научной речи, направленных на осуществление учебной деятельности в стенах университета и совершенствование качества профессиональной подготовки;
- формирование орфографических и пунктуационных навыков на русском языке в письменной речи;
- изучение, аннотирование и реферирование научной литературы по специальности на русском языке;
- совершенствование умений и навыков самостоятельной работы со словарями русского языка;
- совершенствование навыков самостоятельной исследовательской деятельности.

1.3. В результате освоения дисциплины «Русский язык в профессиональной деятельности» у выпускника направления 45.03.01 «Перевод и переводоведение» формируются следующие компетенции:

Код	Результат освоения	Перечни планируемых результатов обучения	Вид оценочных средств
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия.	<p>ИУК- 4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>ИУК- 4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИУК- 4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном(ных) и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИУК- 4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>ИУК- 4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык.</p>	Конспекты разделов учебников, письменная работа, собеседование, устный опрос, тесты, презентации (схемы, таблицы).
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать	<p>ИОПК 1.1. - Знает основы делового общения, особенности перевода официально-деловых документов; алгоритмы выполнения предпереводческого анализа, ситуационные речевые клише, основы общей теории и практики перевода, родные языки, иностранные языки, языки народов РФ и языки малых</p>	Конспекты разделов учебников, письменная работа, собеседование, тесты, устный опрос, презентации

	<p>систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.</p>	<p>народов; варианты и социодиалекты рабочих языков переводчика. ИОПК 1.2.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере; - использует формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации; - ориентируется в разных информационных источниках; - распознаёт и использует экстралингвистическую информацию; - ситуативно применяет знания культурно-коммуникативных особенностей, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур; - быстро переходит с одного языка на другой. 	(схемы, таблицы).
--	--	--	-------------------

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП СПЕЦИАЛИТЕТА

Дисциплина "Русский язык в профессиональной деятельности" Б1.О.09 является обязательной частью учебного плана профессиональной подготовки специалистов направления 45.05.01 «Перевод и переводоведение», изучается в первом, во втором и третьем семестре очного отделения, логически, содержательно и методически связана с дисциплинами ОПП, указанными в таблице 1.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания уровневой структуры языка, единиц языковых уровней, системных связей и отношений между языковыми единицами, функций языковых единиц, структуры и компонентов речевой коммуникации; владения основными понятиями о функциях языка, соотношения языка и мышления, роли языка в обществе; владения навыками пунктуационного анализа.

Таблица 1.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Основы языкознания	1, 2	Б1.О.14
2.	Древние языки и культуры	1	Б1.О.15
3.	Стилистика русского языка и культура речи	1,2	Б1.О.16
4.	Теория межкультурной коммуникации	6	Б1.О.18
5.	Общее языкознание	9	Б1.О.27
6.	Основы письменного перевода	4	Б1.В.11
7.	Основы устного перевода	5	Б1.В.12
8.	Лексико-грамматические аспекты перевода	5	Б1.В.ДВ.06.01
9.	Синтаксические аспекты перевода	5	Б1.В.ДВ.06.02

Предыдущей базовой основой усвоения данной дисциплины является школьный курс русского языка.

При освоении данной дисциплины необходимы умения и готовность («входные» знания) обучающегося по дисциплинам 1-3, указанных в Таблице 1. Дисциплины 1-3 относятся к группе «входных» знаний, вместе с тем изучаются параллельно с данной

дисциплиной («входные-параллельные» знания). Теоретическими дисциплинами, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее являются 4-9.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, КРИТЕРИИ НАЧИСЛЕНИЯ БАЛЛОВ

Объем дисциплины «Русский язык в профессиональной деятельности» на очной форме обучения направления «Перевод и переводоведение» в 1 семестре составляет 2 зачетные единицы - это 72 часа, из которых: практические занятия – 32 часа, КСР – 16 часов, всего часов аудиторной нагрузки – 48, в том числе в интерактивной форме – 19 часов, самостоятельная работа – 24 часа; во 2 семестре составляет 2 зачетные единицы - это 72 часа, из которых: практические занятия – 32 часа, КСР – 16 часов, всего часов аудиторной нагрузки – 48, в том числе в интерактивной форме – 19 часов, самостоятельная работа – 24 часа.

Зачёт – 1 семестр.

Зачет – 2 семестр.

3.1. Структура и содержание КСР в практической части дисциплины (1-ый семестр)

Таблица 3

№ п/п	Тема	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Литература	Кол-во баллов в неделю
		Лек	Пр.	КСР	СРС		
1 семестр							
1.	Лексическая тема: <i>Русский язык в современном мире</i> . Понятие о фонетике. Произношение гласных и согласных звуков. Буквы е, ё, ю, я в начале слова и после гласных. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>		2		1	1, 3, 4, 5, 6	11,5
2.	Лексическая тема: <i>Русский язык в современном мире</i> . Слог. Ударение, интонация в русском языке. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>		2		1	1, 3, 4, 5, 6, 10	11,5
				2			
3.	Лексическая тема: <i>История зарождения перевода как деятельности</i> . Орфоэпические нормы русского произношения. Твёрдые и мягкие согласные. Основные функции ь (смягчающий, разделительный, различитель грамматических форм) <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>		2		1	1, 3, 4, 5, 6, 10	11,5
4.	Лексическая тема: <i>Известные русские переводчики</i> . Лексический состав русского языка. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>		2		1	1, 3, 4, 5, 6, 10	11,5

			2			
5.	Лексическая тема: <i>Начало переводческой деятельности.</i> Историзмы, архаизмы, неологизмы и потенциальные слова. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	1, 3, 4, 5, 6, 10	11,5
6.	Лексическая тема: <i>Переводческая этика.</i> Синонимы, антонимы, омонимы, паронимы. Выполнение заданий на все виды речевой деятельности. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1.</i>	2	2		1, 3, 4, 5, 6, 10	11,5
7.	Лексическая тема: О переводе юридических текстов. Понятие о лексикологии. Однозначные и многозначные слова. Синонимы, антонимы, омонимы, паронимы. Работа со словарем. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	1, 3, 4, 5, 6, 10	11,5
8.	Лексическая тема: <i>Чудеса машинного перевода.</i> Фразеологизмы. Виды фразеологизмов (идиомы, фразеологические сочетания, крылатые выражения). <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	1, 3, 4, 5, 6, 10	11,5
9.	Лексическая тема: Переводчик больше чем писатель, переводчик больше чем поэт! Части речи. Имя существительное как часть речи. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	3, 5, 6, 7, 10	11,5
10.	Лексическая тема: Знаменитые русские переводчики таджикской литературы. Число, склонение имен существительных (обобщающая таблица). <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
11.	Лексическая тема: Три "Т" – терпенье, труд, талант!. Категории имен существительных (род, число, падеж). <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	3, 5, 6, 7, 10	11,5
12.	Лексическая тема: Известные русские и таджикские переводчики: история – современность. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
13.	Лексическая тема: <i>Тяжелый труд переводчика – синхрониста.</i> Местоимение. Разряды местоимений, морфологические признаки, правописание. Склонение личных местоимений.	2	2		3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5

	<i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>					
14.	Лексическая тема: Метафора и метонимия. Средства выразительности речи и трудности их перевода. Монолог Гамлета в переводе Б. Пастернака выучить наизусть. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
15.	Лексическая тема: Лексическая тема: Перевод научно-технических текстов. Имя прилагательное как часть речи. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2	2		3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
16.	Лексическая тема: Лексическая тема: Современная технология и перевод. Степени сравнения имен прилагательных. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
	ИТОГО: 72 часа ПРАК – 32 КСР - 16 СРС - 24	32	16	24		

3.2. Структура и содержание КСР и практической части дисциплины (2-ой семестр)

Таблица 4

№ п/п	Тема	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Литература	Кол-во баллов в неделю
		Лек	Пр.	КСР	СРС		
II семестр							
1.	Лексическая тема: <i>Письменный перевод разнонаправленных текстов.</i> Имя числительное как часть речи. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>		2		2	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
2.	Лексическая тема: <i>Письменный перевод общественно-политических текстов.</i> Склонение сложных и составных числительных. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>		2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
3.	Лексическая тема: <i>Особенности устного перевода.</i> Глагол как часть речи. Категории глагола. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>		2		2	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5

4.	Лексическая тема: Виды и подвиды устного перевода. <i>Устный последовательный перевод</i> . Особые формы глагола (деепричастие). Морфологические признаки. Правописание гласных в суффиксах причастий. Правописание -н и -нн- в страдательных причастиях. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
5.	Лексическая тема: <i>Парадоксы переводческого ремесла</i> . Деепричастие как особая форма глагола. Морфологические признаки деепричастий. Образование деепричастий. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
6.	Лексическая тема: <i>Тонкости устного перевода</i> . Наречие как часть речи. Разряды наречий по значению. <i>Морфологическая характеристика наречий</i> . Правописание наречий. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
7.	Лексическая тема: <i>Синхронный перевод</i> . Гласные в конце наречий. Слитное, раздельное, дефисное написание наречий Местоименные наречия. Отработка навыков по выделению наречий в тексте. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
8.	Лексическая тема: <i>Техника перевода</i> . Слова категории состояния. Подготовка сообщений по теме: Служебные части речи. Союзы. Сочинительные и подчинительные союзы. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	3, 4, 5, 6, 7, 10	11,5
9.	Лексическая тема: Перевод и межкультурная коммуникация. Союзы и многозначность: многозначные союзы, нюансы их значения в контексте. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	2, 3, 5, 6, 10	11,5
10.	Лексическая тема: Основные требования к переводу и переводчику. Предлог как служебная часть речи. Функции и задачи предлогов. Непроизводные (простые) и производные (сложные), предлоги места, времени, направления, причины, цели, образа действия. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		1	2, 3, 5, 6, 10	11,5
11.	Лексическая тема: Язык и перевод. Синтаксическая задача союзов и предлогов в предложении. <i>Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2		2	2, 3, 5, 6, 10	11,5

12.	Лексическая тема: <i>Нужны ли переводчики в век нейрости: Частица как служебная часть речи. Классификация частиц по значению. Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2	2	1	2, 3, 5, 6, 10	11,5
13.	Лексическая тема: <i>Лингвокультурные особенности перевода. Междометие как служебная часть речи. Классификация междометий. Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2	2	2	2, 3, 5, 6, 10	11,5
14.	Лексическая тема: <i>Особенности перевода рекламы и маркетинговых материалов. Синтаксические функции частиц и междометий. Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2	2	1	2, 3, 5, 6, 10	11,5
15.	Лексическая тема: <i>Трудности перевода газетных текстов. Лексико-грамматические вопросы перевода информационных текстов. Тематика СРС указана в параграфе 4.1.</i>	2	2	2	2, 3, 5, 6, 10	11,5
16.	Лексическая тема: <i>Ложные друзья переводчика. Сочинение на тему: Роль служебных частей речи в языке. Тематика СРС указана в параграфе 4.1</i>	2	2	1	2, 3, 5, 6, 10	11,5
	ИТОГО: 72 часа ПРАК – 32 КСР -16 СРС – 24	32	16	24		

Формы контроля и критерии начисления баллов

Контроль усвоения студентом каждой темы осуществляется в рамках балльно-рейтинговой системы (БРС), включающей текущий, рубежный и итоговый контроль. Студенты 1 курсов, обучающиеся по кредитно-рейтинговой системе обучения, могут получить максимально возможное количество баллов - 300. Из них на текущий и рубежный контроль выделяется 200 баллов или 49% от общего количества.

На итоговый контроль знаний студентов выделяется 51% или 100 баллов. Из них 16 баллов администрацией могут быть представлены студенту за особые заслуги (призовые места в Олимпиадах, конкурсах, спортивных соревнованиях, выполнение специальных заданий, активное участие в общественной жизни университета).

Порядок выставления баллов: 1-й рейтинг (1-9 неделя по 11,5 баллов = 8 баллов административных, итого 100 баллов), 2-й рейтинг (10-18 неделя по 11,5 баллов = 8 баллов административных, итого 100 баллов), итоговый контроль 100 баллов.

К примеру, за текущий и 1-й рубежный контроль выставляется 100 баллов: лекционные занятия – 20 баллов, за практические занятия (КСР, лабораторные) – 32 балла, за СРС – 20 баллов, требования ВУЗа – 20 баллов, административные баллы – 8 баллов.

В случае пропуска студентом занятий по уважительной причине (при наличии подтверждающего документа) в период академической недели, деканат факультета обращается к проректору по учебной работе с представлением об отработке студентом баллов за пропущенные дни по каждой отдельной дисциплине с последующим внесением их в электронный журнал.

Итоговая форма контроля по дисциплине (зачет, зачет с оценкой, экзамен) проводится как в форме тестирования, так и в традиционной (устной) форме. Тестовая форма итогового контроля по дисциплине предусматривает: для естественнонаучных направлений – 10 тестовых вопросов на одного студента, где правильный ответ оценивается в 10 баллов, для гуманитарных направлений/специальности – 25 тестовых вопросов, где правильный ответ оценивается в 4 балла. Тестирование проводится в электронном виде, устный экзамен на бумажном носителе с выставлением оценки в ведомости по аналогичной системе с тестированием.

Таблица 5

Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других видов работ*	Активное участие на практических (семинарских) занятиях, КСР	СРС Написание реферата, доклада, эссе Выполнение других видов работ	Выполнение положения высшей школы (установленная форма одежды, наличие рабочей папки, а также других пунктов устава высшей школы)	Административный балл за примерное поведение	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
2	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
3	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
4	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
5	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
6	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
7	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
8	2,5	4	2,5	2,5	-	11,5
9					8	8
Первый рейтинг	20	32	20	20	8	100

В случае отсутствия лекционных занятий по дисциплине, баллы начисляются за активное участие в практических (семинарских) занятиях (см. графы 2 и 3 таблицы с баллами).

Формула вычисления результатов дистанционного контроля и итоговой формы контроля по дисциплине за семестр:

$$ИБ = \left[\frac{(P_1 + P_2)}{2} \right] \cdot 0,49 + Эи \cdot 0,51$$

где ИБ – итоговый балл, P₁ – итоги первого рейтинга, P₂ – итоги второго рейтинга, Эи – результаты итоговой формы контроля (зачет, зачет с оценкой, экзамен).

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Русский язык в профессиональной деятельности» включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы

4.1. План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

Таблица 6

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
I семестр				
1.	1	Русский язык в современном мире Алфавит, звуки и буквы Произношение гласных звуков Слог. Ударение. Интонация.	Чтение и анализ текста по теме, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ.
2.	1	Фонетические законы в области гласных звуков (редукция). Буквы е, ё, ю, я в начале слова и после гласных.	Конспект. Подготовка сообщения.	Оценка письменной работы, устный ответ.
3.	1	История зарождения перевода как деятельности. Твёрдые и мягкие согласные. Обозначение мягкости на письме. Буква ь после согласных.	Чтение и анализ текста по теме, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ. Обсуждение темы.
4.	1	Функции ь. Буква ь и ы как разделительные знаки	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.
5.	2	Начало переводческой деятельности. Глухие и звонкие согласные.	Чтение и анализ текста по теме, работа со словарем, выполнение	Оценка письменной работы,

		Выпадение согласных. Ы-И после Ц. О-Е после шипящих и Ц	предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	устный ответ, обсуждение темы.
6.	2	Орфограммы в корне (проверяемые и непроверяемые безударные гласные, чередующиеся гласные в корне). Орфограммы в приставках. Виды приставок (неизменяемые и изменяемые). Приставки на з и с. Приставки пре- и при-	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.
7.	2	Древний Шумер. Хеттское государство. Однозначные и многозначные слова. Синонимы, антонимы, омонимы, паронимы.	Чтение и анализ текстов по теме, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
8.	2	Виды фразеологизмов (идиомы, фразеологические сочетания, крылатые выражения).	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий. Работа с фразеологическим словарем русского языка.	Оценка письменной работы, устный ответ.
9.	2	Карфаген. Имя существительное. Категории существительного. Род имен существительных.	Чтение и анализ текста по теме, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Таблица.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
10.	1	Число, склонение имен существительных (обобщающая таблица).	Конспектирование источников. Выполнение заданий. Подготовка сообщения.	Оценка письменной работы, устный ответ.
11.	2	Прославленные древнеримские переводчики. Имя прилагательное, разряды. Морфологические признаки. Морфологический разбор прилагательного.	Чтение и анализ текста по теме, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
12.	1	Отработка правописания прилагательных. Слитное / раздельное написание, правописание н/nn, не-.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.

13.	2	10 лучших русских переводчиков 20-го века (Маршак, Анненский, Пастернак). Местоимение. Разряды местоимений, морфологические признаки, правописание.	Чтение и анализ текста по теме, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
14.	1	Монолог Гамлета в переводе Б. Пастернака. Правописание местоимений (слитно/раздельно, через дефис).	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий. Монолог выучить наизусть.	Оценка письменной работы, устный ответ.
15.	2	10 лучших русских переводчиков 20-го века (Райт-Ковалева, Грушко, Аксенов). Имя числительное (классификация), морфологические признаки, правописание числительных.	Чтение и анализ текста по теме, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
16.	1	Сонеты Шекспира (по выбору) в переводе Маршака. Отработка правописания числительных. Склонение.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий. Сонеты Шекспира выучить наизусть.	Оценка письменной работы, устный ответ.
Всего: 24 ч.				
II семестр				
1.	2	Основные виды перевода. Грамматические категории глагола (вид, время, наклонение, залог).	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
2.	1	Категория лица, спряжение глагола. Правописание личных окончаний глаголов. Мягкий знак в окончаниях глаголов. Суффиксы в глаголах.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.
3.	2	Устный последовательный перевод (часть 1). Особые формы глагола (причастие). Морфологические признаки. Способы образования.	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект. Составление обобщающей таблицы.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
4.	1	Особые формы глагола (деепричастие). Морфологические признаки. Способы образования.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный

		Правописание гласных в суффиксах причастий. Правописание -н- и -нн- в страдательных причастиях. Морфологический разбор причастия и деепричастия		ответ.
5.	2	Устный последовательный перевод (часть 2) Наречие и слова категории состояния. Морфологические признаки наречий. Разряды наречий по значению. Местоименные наречия.	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
6	1	Слова категории состояния, грамматические и лексико-семантические особенности КС. Правописание наречий. Гласные в конце наречий. Слитное, раздельное, дефисное написание наречий.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.
7.	2	Синхронный перевод (часть 1). Служебные части речи (предлоги, союзы, частицы). Структурные типы предлогов (грамматические отношения). Предлоги и падежи	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
8.	1	Союзы и предлоги как части речи. Сочинительные и подчинительные союзы. Частицы (разряды частиц). Правописание служебных частей речи. Морфологический разбор	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий	Оценка письменной работы, устный ответ.
9.	2	Синхронный перевод (часть 2). Словосочетание, классификация словосочетаний, виды подчинительной связи.	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
10.	1	Характер смысловых отношений внутри компонентов словосочетания.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.
11.	2	Письменный перевод. Характеристика простого предложения. Простое двусоставное предложение. Главные члены предложения.	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и	Оценка письменной работы, устный ответ.

		способы их выражения.	послетекстовых заданий. Конспект.	обсуждение темы.
12.	1	Согласование подлежащего и сказуемого в роде, числе, падеже.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Просмотр презентаций.
13.	2	Художественный перевод. Второстепенные члены предложения с однородными рядами слов. Обособленные определения. Обособленные приложения. Обособленные обстоятельства.	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
14.	1	Второстепенные члены предложения (разряды обстоятельств). Причастный и деепричастный обороты. Вводные и вставные конструкции.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.
15.	2	Ложные друзья переводчика. Виды односоставных предложений (определенно-личные, неопределенно-личные, обобщенно-личные, номинативные), безличные предложения.	Чтение и анализ текста по теме в учебном пособии, работа со словарем, выполнение предтекстовых и послетекстовых заданий. Конспект.	Оценка письменной работы, устный ответ, обсуждение темы.
16.	1	Обработка определения видов односоставных предложений. Порядок слов в предложении. Актуальное членение предложений.	Подготовка сообщения, выполнение письменных заданий.	Оценка письменной работы, устный ответ.
Всего: 24 ч.				

4.2. Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению

Организация самостоятельной работы студентов является одним из наиболее эффективных направлений в учебном процессе, развивающим самостоятельную творческую деятельность, исключительно сильно стимулирующую приобретение и закрепление знаний. СРС приобретает особую актуальность при изучении дисциплины «Русский язык в профессиональной деятельности», поскольку стимулирует студентов к работе с необходимой литературой, вырабатывает навыки принятия решений.

Итогом самостоятельной работы студента являются конспекты, рефераты, презентации, составление кластеров, таблиц, выполнение письменных заданий разного типа, а также выступление с сообщением на КСР.

Конспект как вторичный текст, предполагает свертывание информации первоисточника, чтобы впоследствии ее можно восстановить без дополнительного обращения к первоисточнику. Конспект в письменной форме отражает основные положения темы, аргумент и выводы в лаконичной форме, может быть составлен в виде развернутого плана или таблицы. В таблице лаконично, кратко представить основные положения с примерами.

Основные правила конспектирования.

Конспект – краткое изложение содержания текста (лекции, книги).

Конспект – это не набор цитат. Конспект есть самостоятельное осмысление важнейших положений, доказательств, имеющихся в тексте.

Конспектирование состоит из нескольких этапов:

- Знакомительный этап. Текст внимательно прочитывается, при этом карандашом на полях отмечаются основные положения, аргументы, определения, которые потом включаются в конспект.
- Составление конспекта:
 1. названия тем писать ручкой с цветной пастой;
 2. подзаголовки обычной пастой, подчеркивать цветной;
 3. оставлять свободные поля (до одной трети страницы) для последующей проработки конспекта;
 4. весь текст разделять на абзацы. В каждом абзаце должна заключаться отдельная мысль;
 5. в каждом абзаце выделяется главное слово, отражающее данную мысль;
 6. каждый абзац пишется с красной строки;
 7. между абзацами оставляется чистая строка;
 8. в конце конспекта сделать вывод, начиная словами «итак» или «таким образом».

Пишется конспект кратко, своими словами. Наиболее точные и образные, яркие формулировки включаются в конспект как цитата.

Завершающий этап. Текст еще раз просматривается. Конспект прочитывается и сопоставляется с текстом. Пропущенные мысли записываются кратко на полях.

Составление плана текста

1. Прочитай текст, выясни значение непонятных слов.
2. Определи основную мысль текста.
3. Раздели текст на смысловые части.
4. В каждой части выдели самое главное:

а) когда и где происходило событие;

б) его причины;

в) его значение.

5. Озаглавь части.

6. Каждый заголовок – пункт плана

Пронумеруй их.

7. Напиши черновик плана. Сопоставь его с текстом. Проследи, все ли главное нашло отражение в плане: связаны ли пункты плана по смыслу; отражают ли они тему и основную мысль текста.

8. Проверь, можно ли, руководствуясь этим планом, воспроизвести (пересказать или письменно изложить)

9. Аккуратно переписи усовершенствованный вариант плана.

Письменные задания

Задание 1. Ответьте письменно на вопросы.

1. Почему рифмуются выделенные слова в следующем отрывке из романа А. С. Пушкина Евгений Онегин:

Но говорят, вы мелодичны:

В глуши, в деревне все вам *схучно*,

А мы... ничем мы не блестямы,

Хоть вам и рады *простодушно*

Какой вывод о произносительных нормах литературного языка XIX в. можно сделать на основании наблюдения над рифмовкой выделенных слов?

2. Что вы можете сказать о строении и об орфографии слов *эжениѳба* и *свадьѳба*?

3. Докажите, что слово *эфиоп* нерусского происхождения.

4. В каких случаях употребляется в современном русском языке?

5. Как называются жители *Тамска, Тушы, Горького, Минска, Пскова, Омска, Одессы, Баку, Курска, Ярославля*?
6. Какие окончания являются общими для всех имен существительных независимо от склонения?
7. Укажите, какие из следующих слов имеют одинаковые окончания.
 - а) *домов, столов, коров, ковров, голов, основ;*
 - б) *стелей, носов, батарей, шей (от шев), ушей, юношей.*
8. Образуйте форму род. пад. множ. числа от слов *апельсин, баржа, блюдо, ботинок, килограмм, монгол, носок, чулок, партизан, помидор, простыня, просьба, солдат.*
9. В каком значении употреблено слово *правый* в следующих словосочетаниях: «Мы идем *правым* путем», «*правый* поворот», «*правая* дорога»?
10. Приведите примеры перехода нарицательных существительных в собственные и наоборот. Какой из этих процессов является более регулярным?
11. В каких случаях обязательно употребление личного местоимения перед глаголом?
12. К каким местоимениям и когда прибавляется *и*?
13. Какие числительные при склонении имеют только два окончания?
14. Какие глаголы могут иметь только неопределенную форму и формы прош. времени един. числа среди рода и 3-го л. един. числа наст. будущ. времени?
15. Чем можно объяснить, что числительные *пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят* в современном языке оканчиваются на твердый *т*, несмотря на то, что в слове *десять - т* мягкий?

Задание 2.

Прочитайте предложения А, Б, В, Г и выполните задания

- (А) Вся ночь соловьиные трели будоражат чуткий сон лесных обитателей, пребывающих в таком же приподнятом настроении.
- (Б) На рассвете их будит кукушка.
- (В) В последние дни мая расцветает шиловик, распускаются грозды сирени нежно-розовые кисти которой переваливаются за деревянную ограду сада.
- (Г) В лесу раздается беспрестанно разноголосый птичий гомон.

1. В каком порядке должны следовать предложения, чтобы получился текст?

- 1) ГАБВ, 2) ВБГА, 3) БАВГ, 4) АВБГ.

2. Определите стиль и тип речи приведенного выше текста:

- 1) разговорный стиль, повествование;
- 2) публицистический стиль, рассуждение;
- 3) художественный стиль, повествование;
- 4) научный стиль, рассуждение.

3. Найдите ошибочное утверждение о предложениях текста:

- 1) Предложение А – простое предложение с обособленным определением.
- 2) Предложение Б – простое распространенное предложение.
- 3) Предложение В – сложное предложение, состоит из трех простых
- 4) Предложение Г – простое предложение с однородными определениями.

4. У какого слова из текста неправильно определены грамматические признаки?

- 1) *Беспрестанно* – наречие;
- 2) *нежно-розовые* – сложное прилагательное;
- 3) *обитателей* – существительное в творительном падеже;
- 4) *соловиные* – относительное прилагательное.

При устном опросе излагаются главные положения темы.

4.3. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Самостоятельные работы должны выполняться в отдельной тетради понятно, грамотно, освещены содержательно и усвоены. В конце работы указывается источник выполнения. Задания должны быть выполнены аккуратным и разборчивым почерком, без речевых, орфографических, пунктуационных и стилистических ошибок.

Для подготовки презентации необходимо собрать и обработать начальную информацию. Последовательность подготовки презентации:

1. Четко сформулировать цель презентации: вы хотите свою аудиторию мотивировать, убедить, заразить какой-то идеей или просто формально отчитаться.
2. Определить каков будет формат презентации: живое выступление (тогда, сколько будет его продолжительность) или электронная рассылка (каков будет контекст презентации).
3. Отобрать всю содержательную часть для презентации и выстроить логическую цепочку представления.
4. Определить ключевые моменты в содержании текста и выделить их.
5. Определить виды визуализации (картинки) для отображения их на слайдах в соответствии с логикой, целью и спецификой материала.
6. Подобрать дизайн и форматировать слайды (количество картинок и текста, их расположение, цвет и размер).
7. Проверить визуальное восприятие презентации.

Выступающие должны знать и уметь: сообщать новую информацию; использовать технические средства; хорошо ориентироваться в теме всего семинарского занятия; дискутировать и быстро отвечать на заданные вопросы; четко выполнять установленный регламент (не более 10 минут); иметь представление о композиционной структуре доклада и др.

Технологические приемы конспектирования: выписки цитат, пересказ своими словами, выделение идей и теорий, критические замечания, уточнения, перевод на более простой и понятный язык, собственные разъяснения, сравнение позиций, реконструкция текста в виде создания таблиц, рисунков, схем, описание связей и отношений, введение дополнительной информации и др.

Каждая самостоятельная работа предоставляется преподавателю на проверку своевременно, по графику.

4.4. Критерии оценки выполнения самостоятельной работы

Работа оценивается положительно при ее выполнении и усвоении на 75 %:

- конспект отражает основные положения, суждения темы с доказательствами и выводами;
- письменные задания выполнены правильно и в целом отвечают предъявляемым требованиям;
- ответ верный, полный (или недостаточно полный), подкреплённый примерами, при устном опросе;
- проявлена самостоятельность при выполнении работы.

В этом случае выставляется «зачет». Если же в работе имеются недоработки, т.е. не все пункты выполнены или выполнены неверно, то такая работа возвращается на доработку (студент может получить дополнительную консультацию во время дежурства

преподавателя). Работа оценивается «неудовл.», если студент не выполнил больше 50% и не проявил самостоятельности. Студент должен исправить допущенные ошибки и **обратить внимание на замечания. Самостоятельная работа студентом защищается.**

5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература

1. Колесникова С.М. и др. Современный русский язык в 3 т. Т.1. Фонетика. Фонология; Орфоэпия; Графика. Орфография; Лексикология; Фразеология; Морфемика. Словообразование [Электронный ресурс]: учебное пособие для академического бакалавриата/ под ред. С.М. Колесниковой (и др.) – М.: Издательство Юрайт, 2019. – 306с. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/bcode/445696>

2. Кустова Г.И. Синтаксис современного русского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / Г.И. Кустова. — Электрон.дан. — Москва: ФЛИНТА, 2013. — 294 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/44160>

3. Лекант, П.А. и другие. Современный русский язык [Электронный ресурс]: учебник для академического бакалавриата / под ред. П.А. Леканта. – 5-е изд. – М.: Издательство Юрайт, 2019. – 493с. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/bcode/431977>

4. Пособие по орфографии [Текст]: учебник для студентов-бакалавров филологического факультета/ Рос.-Тад.(славян.) ун-т; сост.: Норова Л.В., Сеньошкина Т.К., Самадова И.Н. – Душанбе: [б. и.], 2016. – 273 с.

5. Практический курс русского языка [Текст]: учебник для студентов фак. рус. яз. и лит. вузов / А. А. Нозимов, М. И. Газиева, М. К. Мадиева ; М-во образования РТ. - Душанбе : Мавлави, 2010. - 384 с.

6. Современный русский язык: учебник / С.М. Колесникова, Е.В. Алтабаева, Е.Н. Лисина, Л.П. Водясова. — 2-е изд., испр. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 559 с. — ISBN 978-5-9765-2784-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/89955>

7. Филиппова, Л.С. Современный русский язык. Морфология [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Л.С. Филиппова. — Электрон.дан. — Москва: ФЛИНТА, 2018. — 296 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/105202>.

8. Нагзибекова М.Б., Рахматова Ш.И. Практическая грамматика русского языка. Учебное пособие для студентов/ Учебное пособие. – Душанбе, ТНУ, 2014. – 113 с.

5.2. Дополнительная литература

8. Практикум по курсу "Современный русский литературный язык" [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по гуманит. спец. / В. И. Максимов, С.И. Алаторцева, В.Н. Белоусов и др. ; под ред. В. И. Максимова. - М. : Гардарики , 2004. - 446 с.

9. Практический курс современного русского языка: Сб. упражнений [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. "Рус. яз. и лит." / Т. В. Маркелова, В. В. Леденева, Н.Б. Самсонов и др. ; под ред. П. А. Леканта . - М. : Высш. шк., 2003. - 336 с.

10. Современный русский язык/Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб, М.А. Теленкова. – 11-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2010. – 448 с. – (От А до Я)

11. Современный русский язык [Текст] : учебник для студентов вузов, обучающихся по спец. "Рус. яз. и лит." / С. М. Колесникова [и др.]; под ред. С. М. Колесниковой. - М : Высш. шк., 2008. - 559 с. - Библиогр.: с. 559.

12. Современный русский язык [Текст] : учебник для студентов вузов, обучающихся по спец "Филология" / П. А. Лекант, Е. И. Диброва, Л. Л. Касаткин, Е. В. Клобуков ; Под ред. П. А. Леканта - 3-е изд., стереотип - М. : Дрофа, 2002. - 558 с.

5.3. Нормативно-правовые материалы (по мере необходимости)
5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

- 1 www.gramota.ru
- 2 www.philologya.ru
- 3 www.slovani.ru
- 4 www.e-lanbook.com
- 5 www.bibliorossica.com
- 6 www.nlr.ru

6 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

«Русский язык в профессиональной деятельности» является одной базовых дисциплин, определяющих профессиональную направленность подготовки специалиста. Методические указания призваны оказать помощь студентам в подготовке к практическим занятиям, а также в самостоятельном изучении дисциплины. Знание русского языка поможет разобраться при изучении профилирующих дисциплин.

Так как целью данного курса является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, студентам необходимо развивать самостоятельность, ответственность и организованность, творческий подход к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Необходимо планировать и распределить свое время так, чтобы заниматься русским языком, по крайней мере, 2 часа в день. Систематические занятия позволяют развивать навыки и умения, необходимые для овладения языком в профессиональных целях.

Рекомендуется обязательное посещение всех аудиторных занятий, так как специфика дисциплины требует регулярной тренировки.

Целью практических занятий является:

- углубленное изучение студентами отдельных разделов дисциплины, закрепление полученных знаний;
- приобретение навыков использования полученных знаний в практической деятельности;
- приобретение навыков самостоятельной работы с учебной и научной литературой;
- формирование аналитических способностей, умение обобщать и формулировать выводы;
- формирование у студентов профессионального умения кратко, аргументировано и ясно излагать обсуждаемые вопросы;

Формами проведения практических занятий являются:

- объяснение грамматического материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений;
- работа с текстами;
- отработка навыков устной речи;
- задания на самостоятельность мышления, устные опросы, письменные (контрольные) работы, тесты, лексические диктанты.

Для подготовки студентов к практическим занятиям рекомендуется следующий алгоритм:

- повторение и изучение грамматического материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений;
- выполнение заданий по тексту;
- составление монологов, диалогов;
- оценка своей подготовленности путем ответов на вопросы для самопроверки;
- формулирование дискуссионных вопросов и проблем, желательных для обсуждения на занятии;
- работа со словарем

Содержание самостоятельной работы студентов ориентировано на основные виды самообразовательной работы над изучаемым языком после окончания школы. К числу релевантных видов такой работы относятся:

- самостоятельное продуктивное чтение и аудирование текстов различных жанров с использованием разнообразной справочной литературы;
- самостоятельный разбор и анализ некоторых грамматических аспектов;
- просмотр фильмов, видеозаписей, телепередач на русском языке при наличии соответствующих условий;
- комплексная работа по поддержанию языковых навыков, по расширению лексического запаса и совершенствованию речевых умений на базе читаемых и аудируемых текстов;
- повторение языкового материала и работа по преодолению языковых ошибок и недочетов речи, в том числе по соответствующим учебным пособиям.

Студентам рекомендуется работать над своими ошибками. Для того чтобы сделать недочеты и ошибки объектами сознательной целенаправленной работы самого обучающегося, целесообразно фиксировать их и выполнять индивидуальные задания по рекомендации преподавателя. Эти задания должны быть направлены на устранение соответствующих пробелов путем дополнительной работы по учебным пособиям, сознательного введения студентом в свою речь языковых явлений, с которыми связаны ошибки, и т. д.

Студент направления «Перевод и переводоведение» должен уметь аргументировано, убедительно, четко, ясно, последовательно излагать мысли на русском языке.

Изучать дисциплину «Русский язык в профессиональной деятельности» следует последовательно, своевременно и систематически выполняя задания преподавателя, особое внимание, обращая на самостоятельную работу.

Студентам следует обратить внимание на терминологию, употребляемую в курсе данной дисциплины, на последовательность и взаимосвязь изучаемых тем, поскольку без этого не будет целостного представления о предмете.

Студенты, изучающие данную дисциплину, должны осознать, насколько предмет объемлен, сложен и только серьезное усвоение теоретического материала поможет разобраться в её практической части, поможет успешно выполнить все задания по данной учебной дисциплине.

Кропотливая работа по предложенным текстам поможет студенту лучше усвоить материал и увидеть пробелы в приобретённых знаниях. Качественное усвоение данной дисциплины поможет им во время прохождения производственной практики по специальности, поможет при написании курсовых работ и при написании выпускной квалификационной работы.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для реализации обучающих задач данной дисциплины имеется:

- электронная библиотека, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине;
- **аудиторный фонд РТСУ**, в том числе кабинеты, оборудованные компьютерами с соответствующим программным обеспечением;
- компьютерные классы с выходом в Интернет;
- электронная почта, интернет-форумы;
- групповые и индивидуальные консультации по вопросам выполнения **самостоятельной работы**;
- сайт кафедры русской литературы;
- фонд кабинета русского языка и литературы.

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Текущий контроль и оценка результатов освоения дисциплины студентов осуществляется путем проверки выполнения индивидуальных заданий – упражнений, выполнения самостоятельных работ, обсуждения теоретических вопросов.

Промежуточная и итоговая аттестация проводится в форме тестирования.

Форма итоговой аттестации (зачет, зачет с оценкой, экзамен)

1 семестр – зачет, 2 семестр – зачет.

Форма промежуточной аттестации (1 и 2 рубежный контроль)

1 и 2 рубежный контроль - тестирование.

Итоговая система оценок по кредитно-рейтинговой системе с использованием буквенных символов

Оценка по буквенной системе	Диапазон соответствующих набранных баллов	Численное выражение оценочного балла	Оценка по традиционной системе
A	10	95-100	Отлично
A-	9	90-94	
B+	8	85-89	Хорошо
B	7	80-84	
B-	6	75-79	
C+	5	70-74	Удовлетворительно
C	4	65-69	
C-	3	60-64	
D+	2	55-59	
D	1	50-54	
Fx	0	45-49	Неудовлетворительно
F	0	0-44	

Содержание текущего контроля, промежуточной аттестации, итогового контроля раскрываются в фонде оценочных средств, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО.

ФОС по дисциплине является логическим продолжением рабочей программы учебной дисциплины. ФОС по дисциплине прилагается

